

Kirkwood Avenue, Merrick, NY 11566-3912 or telephone me at 516-623-3033 Sunday through Thursday evenings from 7-10 PM East coast time.

Editor's Note: If you have any leads on missing Jussi performances, please be sure to pass them on to either Don or to me.

En Minnesbok and Jussi Björling Saga Translated

En *Minnesbok* ("a memorial book") is a book of reminiscences about JB. Written shortly after Jussi's death, *En Minnesbok* reflects much of the shock and sorrow felt by those who loved and worked with Jussi. The material was collected by Bertil Hagman and published in 1960 by Albert Bonniers in Sweden. Unfortunately, the book has been out of print for some time. *En Minnesbok* contains Hagman's short biography of JB and some thirty-nine personal memories of various lengths by Jussi's associates, friends, and fellow performers such as J. Forsell, N. Grevillius, H. Schymberg, B. Nilsson, E. Söderström, K. Meyer, J. Hislop, and many others. The book has numerous pictures and a brief discography.

Gail Campaign, a Jussi fan in Australia, has translated *En Minnesbok*. Unfortunately, an 'official' publication is unlikely due to Australia's pension laws which restrict Ms. Campaign's ability to publish her work. However a private, not-for-profit publication by JBS-USA for members is acceptable. Ms. Campaign notes that it would be a shame if English-speaking opera lovers didn't have access to the interesting and often moving material in *En Minnesbok*.

Beginning with the 1Q99 issue of the Journal, JBS-USA will bring you 2-3 reminiscences from *En Minnesbok* per issue until the entire manuscript has been made available to members. Many thanks to Ms. Campaign for this labor of love and for allowing us to share it with you!

Additionally, Ms. Campaign has translated the Swedish documentary film *Jussi Björling's Saga* and has kindly provided JBS - USA with a copy of the manuscript. Many of our readers have this documentary and have been frustrated that there are no English subtitles. We're pleased to tell you that we will begin to publish the first installment of the translation for our members in the next issue of the Journal.



Line art rendering of a portrait of Jussi
in the JB Museum.